

the Citrus Press™ Pro



800CP

- LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
- LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- EE KASUTUSJUHEND
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Sage™ by heston
blumenthal®

Sage apzinās drošības svarīgumu, tāpēc izstrādā un ražo patēriņa preces, vispirms domājot par klientu drošību. Tomēr lūdzam būt uzmanīgiem, izmantojot elektrisku ierīci, un ievērot turpmāk minētos piesardzības pasākumus.

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

PIRMS IERĪCES IZMANTOŠANAS IZLASIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

- Rūpīgi izlasiet visas pamācības pirms ierīces darbināšanas un saglabājiēt tās turpmākām uzziņām.
- Pirms lietošanas pilnībā iztīniet strāvas vadu.
- Citrusaugļu sulas spiedi vienmēr lieciet uz sausas, līdzenas virsmas.
- Pirms citrusaugļu sulas spiedes izmantošanas noņemiet visas reklāmas uzlīmes.
- Noteikti pārliecinieties, ka citrusaugļu sulas spiedes ir pareizi salikta, pirms strāvas vada spraudni iespraužat tīkla rozetē un ieslēdzat barošanu rozetē, un ieslēdzat (ON) ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu. Ierīce nedarbosies, ja tā nav pareizi salikta.
- Noteikti izslēdziet (OFF) ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, tad izslēdziet barošanu tīkla rozetē un izņemiet strāvas vada spraudni, ja ierīci atstājat bez uzraudzības, ja to nelietojat, ja to pārvietojat vai izjaucat tīrīšanai vai kad glabājat.
- Neļaujiet vadam nokarāties pāri galda vai letes malai, pieskartiē karstai virsmai vai savīties.
- Nenovietojiet šo ierīci uz vai pie karstas gāzes vai elektriskās plīts vai cepeškrāsns tuvumā.
- Kad lietojat ierīci, neatstājiēt to bez ievēribas.
- Izmantojot ierīci, esiet uzmanīgi – nelieciet plaukstu vai pirkstus pie kustīgām vai rotējošām daļām.
- Nelieciet plaukstu vai pirkstus pie sulas spiedes roktura mehānisma motora pametnes aizmurgurējā daļā, kad sulas spiedes sviru pārvietojat taisnā pozīcijā.
- Šī ierīce nav paredzēta, ka to bez uzraudzības lieto mazi bērni vai nespējīgas personas.
- Mazus bērnus nepieciešams pieskatīt, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Nemērciet strāvas vadu vai motora pamatni ūdenī vai citā šķidrumā.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci citiem nolūkiem, izņemot tai paredzēto. Nelietojiet to kustošos transportlīdzekļos vai laivās. Nelietojiet to ārpus telpām.
- Ieteicams uzstādīt speciālo diferenciālo drošinātāju (drošības slēdzi), lai sniegtu papildu aizsardzību, kad lietojat elektriskas ierīces. Ieteicams ierīces elektriskajā ķēdē uzstādīt drošības slēdzi, kuram noteiktā strāvas stipruma starpība nepārsniedz 30 mA. Konsultējiēties ar elektriķi, lai iegūtu profesionālu padomu.
- Jebkāda apkope, kas nav tīrīšana, jāveic autorizētā Sage servisa centrā.
- Regulāri pārbaudiet strāvas vadu un pašu ierīci, lai konstatētu iespējamos bojājumus. Ja atrasti jebkādi bojājumi, nekavējiēties pārtrauciet lietot ierīci un to visu nododiet apskatei, nomaīņai vai remontam tuvākajā autorizētajā Sage servisa centrā.

SAGLABĀJIET ŠO PAMĀCĪBU!

IEPAZĪSTIET

savu Sage 800CP citrusaugļu sulu spiedi

Sulas spiedes svira

Patentēta sulas spiešanas darbība nodrošina, ka augļa saturēšanas kupols nāk uz leju tieši uz augļa un atiet atpakaļ, nodrošinot vieglu pieeju. Tas sulas spiešanu un ierīces tīrīšanu padara ātru un vienkāršu.

Augļa saturēšanas kupols

Viegli noņemams tīrīšanai. (Var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.)

Nerūsējoša tērauda filtrs

Ļauj sulai iztecēt, aizturot biežumus un sēklas. (Var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.)

Jaudīgs motors

Automātiski sāk darboties, kad uzspiež uz sulas spiešanas konusa.

“ON/OFF”

(ieslēgšana/izslēgšana) taustiņš

Vada glabāšana

Aptin apkārt un nostiprina pozīcijā zem motora pamatnes (attēlā nav parādīts).

Vieglas satveres rokturis

Sulas spiešanu padara vienkāršu.

Pēc formas izliets nerūsējoša tērauda sulas spiešanas konuss

Iegūst maksimālu sulas daudzumu no visu izmēru citrusaugļiem. (Var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.)

Sulas spiedes snīpis

Tīrīšanai atveras līdz galam, ar pilēšanas novēršanas funkciju.

Sulas savācējs

Savāc sulu, kas iztek no sulas spiedes snīpja. (Var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.)

Divpakāpju ieslēgšanas sistēma

Sulas spiede NEDARBOSIES, ja tā nav pareizi salikta.



SAGE 800CP CITRUSAUGĻU SULU SPIEDES SALIKŠANA



1. SOLIS

Pavelciet sulas spiedes sviru uz augšu un atpakaļ – prom no motora pamatnes, līdz tā ir pilnībā izstiepta.



3. SOLIS

Sulas savācējā ielieciet nerūsējošā tērauda filtru, pielāgojot ierobi ar bultu filtra apakšā virs atbilstošā izciļņa ar bultu sulas savācējā.



5. SOLIS

Augļa saturēšanas kupolu ielieciet sulas spiedes sviras apakšā, lai izcilnis kupola augšā sakristu ar atveri sulas spiedes svirā. Pieturiet sviru un piespiediet kupolu uz augšu un atpakaļ, līdz kupols fiksējas savā vietā. Augļa saturēšanas kupols ir ar slēdzi, un to var ievietot tikai vienā virzienā (tas nodrošinās, ka kupols nerotēs darbināšanas laikā).



2. SOLIS

Nolieciet sulas savācēju uz dzenošās vārpstas motora pamatnes augšā. Pārliedziniet, ka sulas spiedes snīpis iederas pusapļa iedobumā motora pamatnes priekšdaļā.



4. SOLIS

Sulas spiešanas konusu uzlieciet uz dzenošās vārpstas un viegli piespiediet, lai konusu fiksētu savā vietā.



6. SOLIS

Pārliedziniet, ka sulas spiedes snīpis ar pilēšanas novēršanas funkciju ir piespiests uz leju tecēšanas pozīcijā.



7. SOLIS

Zem snīpja nolieciet piemērota izmēra glāzi vai trauku.



1. SOLIS

Pirms sulas spiešanas sākšanas pārliecinieties, ka Sage citrusaugļu sulas spiede ir pareizi salikta un zem snīpja ir palikta glāze vai trauks.



2. SOLIS

Lai nodrošinātu efektīvāku sulas spiešanu, pārgrieziet citrusaugli uz pusēm šķērsām, nevis gareniski.

Svarīgi! Dažiem augļiem, piemēram, citroniem un mandarīna un greipfrūta hibrīdiem ir punaini gali, tādēļ tos nepieciešams nogriezt, lai nodrošinātu labāku saskari ar augļa saturēšanas kupolu.

3. SOLIS

Iespraudiet strāvas vada spraudni 230/240 V maiņstrāvas tīkla rozetē, ieslēdziet barošanu rozetē, tad pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu uz ON. Ieslēdziet mašīnas galveno slēdzi uz ieslēgtu pozīciju.



4. SOLIS

Uz sulas spiešanas konusa uzlieciet citrusaugļa pusi ar griezumu uz leju un viegli piespiediet pret smailēm.



5. SOLIS

Satveriet rokturi, lēni nolaidiet uz leju sulas spiedes sviru un cieši piespiediet, līdz augļa saturēšanas kupols saskaras ar augļa mizu. Motors automātiski sāks darboties, un sulas spiešanas konuss sāks griezties. Sula tiks izspiesta no augļa un no snīpja tecēs glāzē. Biezumi un sēklas sakrāsies nerūsējošā tērauda filtrā.

6. SOLIS

Sage citrusaugļu sulas spiede ļoti ātri izspiež sulu, tādējādi sula no katras augļa pusītes tiks izspiesta dažās sekundēs. Lai automātiski apturētu motora darbību, sulas spiedes sviru paceliet uz augšu un atpakaļ līdz tās izstieptajai pozīcijai.



7. SOLIS

Noņemiet izlietoto augli no sulas spiešanas konusa. Pēc nepieciešamības izņemiet biezumus un sēklas no nerūsējoša tērauda filtra.

Lai turpinātu sulas spiešanu, atkārtojiet no 4. līdz 7. darbībai.

PIEBILDE

Nerūsējošā tērauda filtrs jāiztīra tad, kad tas ir pilns ar biežumiem un sēklām. Filtru var iztīrīt sulas spiešanas laikā, citrusaugļu sulas spiedes ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu pārslēdzot uz "OFF" un uzmanīgi izņemot sulas spiešanas konusu un filtru. Pirms turpināt sulas spiešanu, iztīriet un no jauna ielieciet nerūsējošā tērauda filtru un sulas spiešanas konusu.

Neļaujiet nerūsējošā tērauda filtram tikt pārpildītam, jo tas var traucēt pareizai darbināšanai vai var bojāt ierīci.



1. SOLIS

Ar citrusaugļu sulas spiedes ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu to pārslēdziet uz "OFF", tad izslēdziet tīkla rozetes barošanu un atvienojiet strāvas spraudni.



3. SOLIS

Kad svira ir lejas pozīcijā, izņemiet augļa saturēšanas kupolu, piespiežot taustiņu ar "EJECT" zīmi. Ļaujiet kupolam uzkrīst uz sulas spiešanas konusa.



2. SOLIS

Aizveriet snīpi, kuram ir pilēšanas novēršanas funkcija, pavelkot to uz augšējo pozīciju.



4. SOLIS

Paceliet sulas savācēju no motora pamatnes, kamēr savā vietā atrodas nerūsējošā tērauda filtrs, sulas spiešanas konuss un augļa saturēšanas kupols. Vienkāršai tīrīšanai virs izlietnes noņemiet konusu un filtru no sulas savācēja.

Izpildiet ieteicamās norādes apkopei un tīrīšanai.

Vienmēr nodrošiniet, ka 800 klases citrusaugļu sulas spiedes ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš ir pārslēgts uz OFF (izslēgts), tīkla rozetes barošana ir izslēgta un strāvas vads ir atvienots no tīkla rozetes, pirms veicat ierīces tīrīšanu, izjaukšanu, salikšanu vai glabāšanu.

Izpildiet šīs pamācības, lai notīrītu visas virsmas vai daļas, kas sulas spiešanas procesā nonākušas saskarē ar pārtiku.

1. Vienkāršai tīrīšanai – tūlīt pēc katras lietošanas izņemamās daļas noskalojiet siltā ūdenī mitros pārpalikumus. Pirms salikšanas ļaujiet daļām nožūt.
2. Rūpīgai tīrīšanai – pēc ierīces izjaukšanas visas noņemamās daļas jānoskalo karstā ziepjūdenī vai jāliek trauku mazgājamās mašīnas augšējā plauktā. Motora pamatne un sulas spiedes svira jānoslauka ar mīkstu, mitru drāniņu. Pirms salikšanas visas daļas rūpīgi jānožāvē.

PIEBILDE

Visas noņemamās daļas mazgājiet vai skalojiet tūlīt pēc lietošanas. Izžuvušus citrusaugļu biezumus ir grūti aizvēkt, un tie var notraipīt ierīci. Ja rodas traipi, noslaukiet notraipītās daļas ar neatšķaidītu trauku mazgājamo līdzekļa šķidrumu, rūpīgi noskalojiet un noslaukiet.

PIEBILDE

Nemērciet balinātājā nerūsējošā tērauda filtru vai citas noņemamās daļas. Neiemērciet ūdeni vai citā šķidrumā motora pamatni. Nelietojiet asus abrazīvus tīrāmos līdzekļus.

Iztīrīto un salikto citrusaugļu sulas spiedi glabājiet horizontāli vēsā, sausā vietā. Glabāšanas laikā uz citrusaugļu sulas spiedes nelieciet nekādus priekšmetus.

IETEIKUMI PROBLĒMU ATRISINĀŠANAI

IESPĒJAMĀ PROBLĒMA	VIENKĀRŠS RISINĀJUMS
Ierīce nedarbojas	Ierīce nav ieslēgta
	Svira nav nolaista
	Konuss vai kupols nav pareizi pielikts
	Pārlicinieties, ka ir pareizi pielāgots filtrs

Bendrovė Sage visada labai rūpinasi saugumu. Mes kuriame ir gaminame produktus, galvodami visų pirma apie Jūsų, mūsų brangių klientų, saugumą. Mes taip pat prašome Jūsų saugiai naudotis elektros prietaisais bei imtis žemiau nurodytų atsargumo priemonių.

SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

PRIEŠ NAUDODAMIESI PRIETAISU, PERSKAITYKITE VISĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEIČIAI

- Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją informacijos paieškai ateityje.
- Prieš naudojimą pilnai išvyniokite elektros laidą.
- Citrusinių vaisių sulčiaspaudę visada statykite ant sauso, lygaus paviršiaus.
- Prieš naudodami citrusinių vaisių sulčiaspaudę nuimkite visus reklaminius lipdukus.
- Būtinai įsitikinkite, kad citrusinių vaisių sulčiaspaudę teisingai surinkta, prieš jungdami elektros laidą kištuką į tinklo lizdą, įjungdami maitinimą lizde, ir įjungdami (į poziciją On) įrenginio įjungimo/išjungimo mygtuką. Prietaisas neveiks, jei jis nebus teisingai surinktas.
- Būtinai išjunkite prietaisą (nustatykite į poziciją OFF įjungimo/ išjungimo mygtuką), ir ištraukite elektros laidą kištuką iš tinklo lizdo, kada paliecate prietaisą be priežiūros, jei jo nenaudojate, jei jį perkeliate ar išardote valymui arba prieš padėdami jį į laikymo vietą.
- Saugokite, kad laidas nekarotų už stalo arba kito paviršiaus kraštų, nesiliestų prie karšto paviršiaus arba nesusivyniotų.
- Nenaudokite šio prietaiso ant arba šalia karštos dujinės ar elektrinės viryklės arba arti orkaitės.
- Naudodami prietaisą nepalikite jo be priežiūros.
- Naudodami prietaisą, būkite atidūs – nelieskite judančių arba besisukančių dalių.
- Nedėkite plaštakos ar pirštų prie sulčiaspaudės rankenos mechanizmo variklio pagrindo galinėje pusėje, kada sulčiaspaudės svertą perkeliate į tiesią poziciją.
- Neleiskite šiuo prietaisu naudotis mažiems vaikams arba neįgaliems asmenims be priežiūros.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nemerkite elektros laidą ar variklio pagrindo į vandenį arba kitą skystį.
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui namų sąlygomis. Naudokite prietaisą tik pagal jo paskirtį. Nenaudokite prietaiso judančiose transporto priemonėse arba laivuose. Nenaudokite prietaiso lauke.
- Naudojant elektrinius įrenginius, rekomenduojama įrengti specialų diferencialinį saugiklį (saugumo jungiklį), siekiant užtikrinti papildomą apsaugą. Įrenginio elektrinėje grandinėje rekomenduojama įrengti saugumo jungiklį, kuriam nustatytas srovės stiprumo skirtumas neviršija 30 mA. Pasikonsultuokite su profesionaliu elektriku.
- Bet kuri prietaiso priežiūra, išskyrus valymą, turi būti atliekama įgaliotame Sage serviso centre (žr. garantinį taloną).
- Reguliariai patikrinkite ar nepažeistas elektros laidas ir pats prietaisas. Pažeisto prietaiso nenaudokite ir nedelsdami nugabenkite jį į Sage įgaliotą Serviso centrą (žr. garantinį taloną) patikrinimui ir, jei reikia, pataisymui.

ŠIOS INSTRUKCIJOS NEIŠMESKITE

SUSIPAŽINKITE

su savo Sage 800CP citrusinių vaisių sulčiaspaude

Sulčiaspaudės svirtis

Patentuotas sulčių spaudimo būdas – vaisiaus laikymo gaubtas rankenos pagalba nuleidžiamas žemyn tiesiogiai ant vaisiaus ir grįžta atgal, spausti sultis patogiau. Tai žymiai palengvina ir pagreitina sulčių spaudimą ir įrenginio valymą.

Vaisiaus laikymo gaubtas

Lengvai nuimamas valymui.
(Galima plauti indaplove.)

Nerūdijančio plieno filtras

Leidžia sultims ištekėti, sulaikant tirščius ir sėklas.
(Galima plauti indaplove.)

Galingas variklis

Automatiškai pradeda veikti kada nuspaudžiamas sulčių spaudimo konusas.

“ON/OFF”

(Įjungimo/išjungimo) mygtukas

Vieta laidui laikyti

Laidas apvyniojamas aplink prietaisą ir tvirtinamas po variklio pagrindu (ilustracijoje neparodyta).

Patogi rankena

Palengvina sulčių spaudimą.

Pagal formą išlietas nerūdijančio plieno sulčių spaudimo konusas

Padedą išspausti maksimalų sulčių kiekį iš įvairaus dydžių citrusinių vaisių. (Galima plauti indaplove.)

Sulčiaspaudės snapelis

Valymui palengvinti atidaromas iki galo, su lašėjimo sustabdymo funkcija.

Sulčių surinktuvas

Į jį suteka sultys, kurios po to išteka per sulčiaspaudės snapelį į jo po juo pastatytą indą ar stiklinę.
(Galima plauti indaplove.)

Dvipakopė įjungimo sistema

Sulčiaspaudė neveiks, jei ji nebus teisingai surinkta.



SAGE 800CP CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖS SURINKIMAS



1 ŽINGSNIS

Patraukite sulčiaspaudės svirtį aukštyn ir atgal – tolyn nuo variklio pagrindo, kol ji pilnai išsities.



3 ŽINGSNIS

Į sulčių surinktuvą įdėkite nerūdijančio plieno filtrą taip, kad išpjova su rodykle filtro apačioje susilygintų su atitinkančiu išsikišimu su rodykle sulčių surinktuve.



5 ŽINGSNIS

Vaisiaus laikymo gaubtą pritvirtinkite prie sulčiaspaudės svirties apačios, kad iškiluma gaubto viršuje susilygintų su anga sulčiaspaudės svirtyje. Laikydami svirtį palenkite gaubtą aukštyn ir atgal, kol jis užsifiksuoja savo vietoje. Vaisiaus laikymo gaubte yra jungiklis, ir svirtį galima tvirtinti tik viena kryptimi (tai neleidžia gaubtui sukintis darbo metu).



2 ŽINGSNIS

Pastatykite sulčių surinktuvą ant varančiojo veleno variklio pagrindo viršuje. Sulčiaspaudės snapelis turi įsistatyti į pusračio išpjovą variklio pagrindo priekyje.



4 ŽINGSNIS

Sulčių spaudimo konusą uždėkite ant varančiojo veleno ir lengvai paspauskite, kad jis užsifiksuotų savo vietoje.



6 ŽINGSNIS

Įsitikinkite, kad sulčiaspaudės snapelis su lašėjimo sustabdymo funkcija yra išpaustas į apačią lašėjimo pozicijoje.



7 ŽINGSNIS

Po snapeliu pastatykite reikiamo dydžio stiklinę arba indą.



1 ŽINGSNIS

Prieš pradėdami sulčių spaudimą įsitikinkite, kad Sage 800CP citrusinių vaisių sulčiaspaudė teisingai surinkta ir, kad po snapeliu yra padėta stiklinė arba indas.



2 ŽINGSNIS

Siekiant užtikrinti efektyvesnį sulčių spaudimą, perpjaukite citrusinį vaisių į dvi puses skersai, o ne išilgai.

Svarbu! Kai kurie vaisiai, pavyzdžiui, citrinos ir mandarino ir greipfruto hibridai turi grublėtus viršūnes, todėl jas reikia nupjauti, kad vaisius geriau susiliestų su gaubtu.

3 ŽINGSNIS

Įjunkite elektros laido kištuką į 230/240 V kintamosios elektros srovės tinklo, įrengto pagal atitinkamus reikalavimus, lizdą, po to nustatykite įjungimo/išjungimo mygtuką į On poziciją.



4 ŽINGSNIS

Ant sulčių spaudimo konuso uždėkite pusę citrusinio vaisiaus pjūviu žemyn ir lengvai paspauskite prieš smaigalius.



5 ŽINGSNIS

Laikydami už rankenos lėtai nuleiskite sulčiaspaudės svirtį žemyn ir tvirtai paspauskite, kol vaisiaus laikymo gaubtas susiliečia su vaisiaus žieve. Variklis automatiškai pradės veikti, ir sulčių spaudimo konusas pradės sukstis. Sultys bus išspaudžiamos iš vaisiaus ir per snapelį sutekės į stiklinę. Tirščiai ir sėklos liks nerūdijančio plieno filtru.

6 ŽINGSNIS

Sage 800CP citrusinių vaisių sulčiaspaudė labai greitai išspaudžia sultis – sultys iš kiekvienos vaisiaus puselės bus išspaudžiamos per kelias sekundes. Norėdami automatiškai sustabdyti variklio veikimą, sulčiaspaudės svirtį pakelkite aukštyn ir atgal kol ji išsities.



7 ŽINGSNIS

Nuimkite išspautą vaisių nuo sulčių spaudimo konuso. Jei reikia, iškratykite tirščius ir sėklas iš nerūdijančio plieno filtro.

Norėdami tęsti sulčių spaudimą, pakartokite viską nuo 4 iki 7 veiksmo.

PASTABA

Nerūdijančio plieno filtrą reikia išvalyti kada jame prisikaupia tirščių ir sėklų. Filtrą galima valyti sulčių spaudimo metu: citrusinių vaisių sulčiaspaudės įjungimo/išjungimo mygtuką perkjunkite į poziciją "OFF" ir atsargiai išimkite sulčių spaudimo konusą bei filtrą. Prieš tęsdami sulčių spaudimą, išvalykite ir iš naujo įdėkite nerūdijančio plieno filtrą ir sulčių spaudimo konusą.

Neleiskite nerūdijančio plieno filtrui pernelyg prisipildyti, nes tai gali trikdyti teisingą naudojimą arba pažeisti įrenginį.



1 ŽINGSNIS

Citrusinių vaisių sulčiaspaudės įjungimo/išjungimo mygtuką perjunkite į "OFF", po to išjunkite tinklo lizdo maitinimą ištraukdami elektros kištuką (traukite už kištuko, o ne už laido).



3 ŽINGSNIS

Kada svirtis yra apatinėje pozicijoje, išimkite vaisiaus laikymo gaubtą, paspausdami mygtuką su "Eject" ženklu. Leiskite gaubtui užkristi ant sulčių spaudimo konuso.



2 ŽINGSNIS

Uždarykite snapelį, turintį lašėjimo sustabdymo funkciją, patraukdami jį į viršų.



4 ŽINGSNIS

Nuimkite sulčių surinktuvą nuo variklio pagrindo, kol savo vietoje yra nerūdijančio plieno filtras, sulčių spaudimo konusas bei vaisiaus laikymo gaubtas. Valymui palengvinti konusą ir filtrą nuo sulčių surinktuvo nuimkite virš kriauklės.

Laikykitės aptarnavimui ir valymui taikomų nurodymų.

Visada, prieš valydami, išardydami, surinkdami arba prieš padėdami į laikymo vietą, įsitikinkite, kad Sage 800CP citrusinių vaisių sulčiaspaudės įjungimo/išjungimo mygtukas perjungtas į OFF (išjungtas) poziciją, o elektros laido kištukas išjungtas iš elektros tinklo lizdo.

Laikykites šių nurodymų, norėdami nuvalyti visus paviršius arba dalis, sulčių spaudimo metu besiliečiančias su maistu.

1. Paprastas valymas – iš karto po kiekvieno naudojimo šiltu vandeniu nuplaukite drėgnas liekanas nuo išimamų dalių. Prieš surinkimą leiskite dalims nudžiūti.
2. Pilnas valymas – po įrenginio išardymo visos nuimamos dalys turi būti nuplaunamos karštu vandeniu naudojant indų plovimo skystį arba plaunamos indaplovės viršutinėje lentynoje. Variklio pagrindą ir sulčiaspaudės svirtį nušluostykite minkštu, sudrėkintu skudurėliu. Prieš surinkimą visas dalis kruopščiai nusauskite.

PASTABA

Visas nuimamas dalis išvalykite arba nuplaukite iš karto po naudojimo. Sudžiūvusius citrusinių vaisių tirščius sunku pašalinti, ir jie gali suteršti įrenginį. Jei atsiranda dėmių, nušluostykite nešvarias dalis nepraskiestu indų valymo skysčiu, rūpestingai nuskalaukite ir nusauskite.

PASTABA

Nemerkite nerūdijančio plieno filtro arba kitų nuimamų dalių į balinimo priemonę. Nemerkite į vandenį arba į kitą skystį variklio pagrindo. Nenaudokite aštrių šveičiančių valymo priemonių.

Išvalytą ir surinktą citrusinių vaisių sulčiaspaudę laikykite vėsioje, sausoje vietoje. Laikymo metu ant citrusinių vaisių sulčiaspaudės nestatykite jokių daiktų.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS
Prietaisas neveikia.	Prietaisas neįjungtas
	Nenuleista svirtis
	Neteisingai įdėti konusus arba gaubtas
	Neteisingai įdėtas filtras

Ettevõtte Sage töötajad hoolivad väga ohutusest. Tooteid välja töötades ja tootes peame ennekõike silmas teie, meie väärtusliku kliendi, ohutust. Lisaks sellele palume, et oleksite elektriseadmete käsitsemisel ettevaatlik ja peaksite kinni järgmistest ohutusnõuetest.

OLULISED OHUTUSNÕUDED

LUGEGE ENNE SEADME KASUTUSELEVÕTTU KÕIKI JUHISEID JA HOIDKE NEED TULEVIKU TARBEKS ALLES

- Loe tähelepanelikult läbi kõik juhendid enne seadme käivitamist ja jäta need edaspidiseks kasutamiseks alles.
- Enne seadme kasutamiseleasumist keri voolujuhe lõpuni lahti.
- Tsitrusviljade mahlapress paigalda alati kuivale, tasasele pinnale.
- Enne tsitrusviljade mahlapressi kasutamist eemalda kõik reklaamikleebised.
- Veendu kindlasti, kas tsitrusviljade mahlapress on õigesti kokku pandud, enne voolujuhtme pistiku võrgu pistikupesasse sisestamist ja seadme sisse lülitamiseks (ON) sisse/väljalülitamise nupuga. Seade ei tööta, juhul kui see on valesti kokku pandud.
- Kindlasti lülita seade välja (OFF) sisse/välja lülitamise nupuga, siis lülita toide võrgu pistiku pesast ja tõmba juhe seinast. Tee seda, jättes seadme valveta, kui seadet ei kasuta, tõstres seda või võttes lahti puhastamiseks või hoiulepanemisel.
- Ära lase juhtmel rippude üle lauaääre või tööpinna serva, puudutada kuuma pinda või keerdu minna.
- Seadet mitte paigutada kuumale gaasi- või elektripliidile või selle kõrvale või küpsetusahju lähedusse.
- Kasutades seadet, ära jäta seda valveta.
- Kasutades seadet, ole ettevaatlik – ära jäta kätt või sõrmi liikuvate või pöörlevate osade vahele.
- Ära pane kätt või sõrmi mahlapressi käepideme mehhanismi mootori aluse tagumisse ossa, mahlapressi hoova lükkamisel otse positsioonile.
- Seade pole ettenähtud, et seda omapead kasutaksid väikesed lapsed või vastutusvõimetud isikud.
- Mitte lubada väikestel lastel seadmega mängida.
- Ära pane voolujuhet või mootorialust vette või muusse vedelikku.
- Seade on määratud vaid kodustes oludes kasutamiseks. Ära kasuta seadet teisteks, vaid selleks ettenähtud eesmärkideks. Ära kasuta seda liikuvates transpordivahendites või paatides. Mitte kasutada seda välitingimustes.
- Soovitame paigaldada erilise diferentsiaalse kaitse (kaitselüliti), täiendava kaitse tagamiseks elektriseadmete kasutamisel. Soovitav elektriahelasse paigaldada kaitselüliti, mille kindel vooluvõimsuse vahe ei ületaks 30 mA. Konsulteerige elektrikuga professionaalse nõuande saamiseks.
- Kogu hoolduse (v.a puhastamine) peab läbi viima ettevõtte Sage poolt selleks volitatud teeninduskeskus.
- Kontrolli regulaarselt voolujuhet ja seadet, võimalike rikete kindlakstegemiseks. Ükskoik milliseid rikkeid leides katkestage viivitamatult seadme töö ja toimetage see kontrollimiseks, väljavahetamiseks või remondiks lähimasse Sage poolt volitatud teeninduskeskusesse.

HOIDKE KÄESOLEVAD JUHISED ALLES

TUTVU

oma Sage 800CP tsitrusviljade mahlapressiga

Mahlapressi hoob

Patenteeritud mahla pressimise toiming tagab, et vilja hoidmise kuppel tuleb alla, otse viljale ja liigub ka tagasi, nii tagades kerge töö. See teeb mahla pressimise ja seadme puhastamise kiireks ja lihtsaks.

Vilja hoidmise kuppel

Kergesti eemaldatav puhastamiseks. (Võib pesta nõudepesumasinas.)

Roostevabast terasest filter

Võimaldab mahlal voolata, kinni hoides viljalaha ja seemneid. (Võib pesta nõudepesumasinas.)

Võimas mootor

Automaatselt hakkab tööle, vajutades mahla surumise koonusele.

“ON/OFF” nupp

(sisse/välja lülitamise)

Juhtme hoidmine

Kerib ümber ja kinnitab positsioonile mootori aluse all (pildil pole näidatud).

Mugav käepide

Muudab mahla pressimise lihtsaks.

Kuju järgi valatud roostevabast terasest mahla-pressimise koonus

Saadakse maksimaalne mahla kogus ükskõik millise suurusega tsitrusviljadest. (Võib pesta nõudepesumasinas.)

Mahlapressi tila

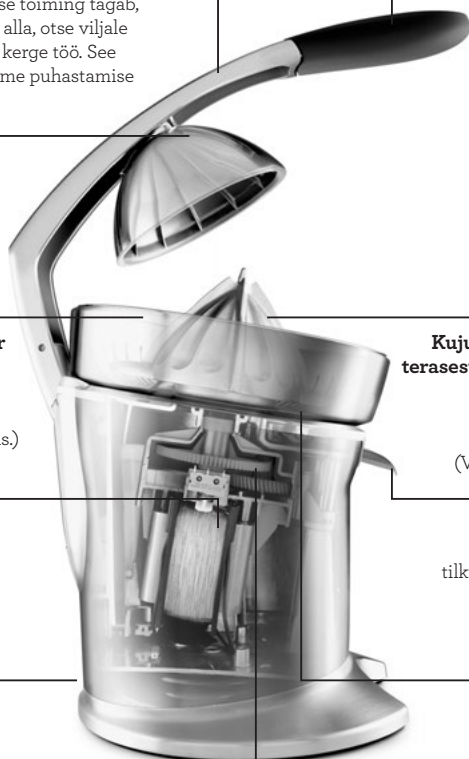
Puhastamiseks avaneb lõpuni, tilkumise vältimise funktsiooniga.

Mahla koguja

Kogub mahla, mis voolab mahlapressi tilast. (Võib pesta nõudepesumasinas.)

Kaheastmeline sisselülitamise süsteem

Mahlapress EI TÖÖTA, kui see on valesti kokku pandud.





1. SAMM

Tõsta mahlapressi hoob üles ja siis tagasi - mootori alusest eemale, kuni see on lõpuni sirge.



3. SAMM

Mahla kogumisnõusse sisesta valitud roostevabast terasest filter, kohandades noolega märke filtri allosas vastavale eendile noolega mahla kogumisnõu peal.



5. SAMM

Vilja hoidmise kuppel sisesta mahlapressi hoova alla, et eend kupli ülaosas oleks kohakuti mahlapressi hoovaga avas. Hoiu hoovast ja tõsta kuppel üles ning siis tagasi, kuni kuppel kohale kinnitub. Vilja hoidmise kuppel on lülitiga ja seda saab sisestada vaid ühes suunas (see tagab, et kuppel ei pöörle käivitamise ajal).



2. SAMM

Aseta mahla kogumisnõu ajamteljele mootori aluse peal. Veendu, et mahlapressi tila sobitub ümarasse eendisse mootori aluse esiosas.



4. SAMM

Mahla pressimise koonuse paiguta ajamteljele ja kergelt vajuta koonusele, kohale fikseerimiseks.



6. SAMM

Veendu, et mahlapressi tila tilkumise vältimise funktsiooniga on alla vajutatud suunas voolamise positsioonil.



7. SAMM

Tila alla aseta sobiva mõõduga klaas või anum.



1. SAMM

Enne mahla pressimise alustamist veenduge, et Sage 800CP tsitrusviljade press on oigesti kokkupandud ja tila all on vastav klaas või anum.



2. SAMM

Efektiivsema mahlapressimise tagamiseks lõika tsitrusvili pooleks, kuid mitte pikkupidi.

Tähtis! Mõnedel viljadel, näiteks sidrunitel, mandariinidel ja greibi hübriididel on välja ulatuvad otsad, need tuleb ära lõigata, parema kokkupuute tagamiseks viljahoidmise kupliga.

3. SAMM

Sisesta voolujuhtme pistik 230/240 V vahelduvvoolu võrgu pistiku pesasse, lülita toide pistikupesasse, siis lülita sisse/välja lülitamise nupp positsioonile ON. Lükka seadme pealüliti sisse- lülitatud positsioonile.



4. SAMM

Mahlapressimise koonuse peale aseta poolik tsitrusvili lõikepoolega allapoole ja vajuta kergelt.



5. SAMM

Võta käepidemest kinni, lase mahlapressi hoob aeglaselt alla ja vajuta korralikult, kuni viljahoidmise kuppel puutub kokku vilja koorega. Mootor automaatselt hakkab tööle ja mahlapressimise koonus hakkab pöörlema. Mahl pressitakse viljast välja ja tilast voolab klaasi. Viljalihaga ja seemned kogunevad roostevabast terasest filtrisse.

6. SAMM

Sage 800CP tsitrusviljade press mahla pressib väga kiiresti, nii saadakse mahl igast viljapoolikust välja mõne sekundiga. Mootori töö automaatselt peatamiseks tõsta mahlapressi hoob üles ja siis tagasi, kuni selle sirgele positsioonile.



7. SAMM

Eemalda väljapressitud vili mahlapressi koonusest. Vajadusel võta viljalihaga ja seemned välja roostevabast terasest filtrist.

Mahlapressimise jätkamiseks korda 4. kuni 7. toiminguni.

MÄRKUS

Roostevabast terasest filter tuleb puhastada, siis kui see on viljalihaga ja seemnetega täitunud. Filtrit saab puhastada mahla pressimise ajal, tsitrusviljade mahlapressi sisse/välja lülitamise nupu lükkamisega positsioonile "OFF" ja ettevaatlikult välja võttes mahlapressi koonuse ja filtri. Enne kui jätkad mahla pressimist, puhasta ja sisesta roostevabast terasest filter ja mahla pressimise koonus uuesti.

Ära lase roostevabast terasest filtril üle täituda, sest see võib häirida õiget käivitamist või kahjustada seadet.



1. SAMM

Tsitrusviljade mahlapressi sisse/välja lülitamise nupp lükka positsioonile "OFF", siis lülita välja võrgu pistiku pesa toide ja tõmba juhe seinast.



3. SAMM

Kui hoob on alumisel positsioonil, võta välja viljahoidmise kuppel, vajutades "EJECT" märgiga nupule. Lase kuplil mahla pressimise koonusele langeda.



2. SAMM

Sulge tila, millel on tilkumise vältimise funktsioon, tõstes selle ülemisse positsiooni.



4. SAMM

Tõsta mahla kogumisnõu mootori aluselt, seni kuni oma kohal asub roostevabast terasest filter, mahlapressimise koonus ja viljahoidmise kuppel. Lihtsaks puhastamiseks eemalda koonus ja filter valamu kohal mahla kogumisnõust.

Teosta soovitatud toimingud hoolduseks ja puhastamiseks.

Alati taga, et Sage 800CP tsitrusviljade mahlapressi sisse/välja lülitamise nupp on lülitatud positsioonile OFF (välja lülitatud), võrgupistikuga pesast on toide välja lülitatud ja voolu- juhe on seinast välja võetud, enne kui alustad seadme puhastamist, lahtivõtmist, kokku- või hoiulepanemist.

Teosta need toimingud, et puhastada kõik pinnad või osad, mis mahlapressimise protsessis on toiduainetega kokku puutunud.

1. Lihtne puhastamine - kohe pärast iga kasutamist loputa väljavõetavatest osadest niisked jäänused sooja veega. Enne kokkupanemist lase osadel kuivada.
2. Suurpuhastamine - pärast seadme lahtivõtmist loputa kõik eemaldatavad osad kuumas seebivees või paiguta nõudepesumasina ülemile riulile. Mootorialus ja mahlapressi hoob pühi pehme niiske lapiga. Enne kokkupanemist kuivata hoolikalt kõik osad.

MÄRKUS

Kõik eemaldatavad osad pese või loputa kohe pärast kasutamist. Kuivanud tsitrusviljade jääke on hiljem raske eemaldada ja need võivad seadme määrida. Kui tekkivad laigud, pühi määratud osad lahustamata nõudepesuvahendiga, siis loputa ja kuivata hoolikalt.

MÄRKUS

Roostevabast terasest filtrit ja muid eemaldatavaid osasid mitte paigutada valgendisse. Mootori alust mitte asetada vette või muusse vedelikku. Mitte kasutada tugevaid küürimisvahendeid.

Puhastatud ja kokkupanud tsitrusviljade mahlapressi hoida horisontaalasendis jahedas, kuivas kohas. Hoidmise ajal ära aseta tsitrusviljade mahlapressile mingeid esemeid.

JUHEND PROBLEEMIDE LAHENDAMISEKS

VÕIMALIK PROBLEEM	LIHTNE LAHENDUS
Seade ei tööta.	Seade ei ole sisse lülitatud
	Hoob pole alla lastud
	Koonus või kuppel on valesti ühendatud
	Veendu, et filter on õigesti kohandatud

Компания Sage очень серьезно относится к безопасности. Мы разрабатываем и производим продукцию с учетом обеспечения безопасности потребителя. Кроме того, мы просим вас соблюдать известную осторожность при использовании любых электроприборов и следовать нижеизложенным инструкциям.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА И НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ СОХРАНИТЕ ИХ.

- Перед началом использования устройства внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию, чтобы иметь возможность обратиться к ней в будущем.
- Перед использованием полностью разверните шнур питания.
- Устанавливайте соковыжималку только на сухую ровную поверхность.
- Удалите все рекламные наклейки перед использованием.
- Перед началом работы всегда проверяйте, что соковыжималка правильно и полностью собрана. Устройство не включится, пока не будет правильно собрано.
- Всегда выключайте устройство клавишей On/Off (положение Off) перед тем как отключить его от сети. Используйте эту клавишу, даже если остановка произошла автоматически, а также если необходимо переместить или разобрать устройство для чистки или хранения.
- Не оставляйте шнур питания свисающим с края стола, не кладите его на горячие поверхности и не допускайте его сильных перегибов и образования узлов.
- Не располагайте устройство рядом с нагревательными приборами, открытым огнем или около плиты.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Будьте внимательны при использовании устройства: не оставляйте руки или пальцы возле вращающихся и движущихся частей.
- Избегайте оставлять руки или пальцы в месте соединения рычага соковыжималки с задней стороной основания двигателя, когда переводите рычаг в вертикальное положение.
- Устройство не предназначено для использования детьми или людьми с нарушениями двигательных функций без надзора.
- Пользуясь устройством в местах, где оно доступно детям, ни в коем случае не оставляйте его без присмотра. Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не погружайте шнур питания или двигатель устройства в воду или любую другую жидкость.
- Устройство предназначено только для домашнего использования. Используйте его только по прямому назначению. Не используйте его в транспортных средствах и на открытом воздухе.
- Установка фильтра питания (аварийного выключателя) обеспечивает дополнительный уровень безопасности при использовании электрических приборов. В цепи питания устройства рекомендуется использовать фильтры, номинальный остаточный ток которых не превышает 30mA. Обязательно проконсультируйтесь у специалиста перед использованием фильтра.
- Любые виды обслуживания (кроме очистки) должны производиться в авторизованном сервисном центре.
- Строго соблюдайте правила чистки, изложенные в данной инструкции.
- Регулярно проверяйте шнур питания, вилку питания и само устройство на предмет повреждений. При обнаружении повреждений любого рода немедленно прекратите использование устройства и передайте его в ближайший авторизованный сервисный центр для обследования, замены или ремонта.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ

с соковыжималкой Sage 800CP

Рычаг отжима сока

Запатентованный принцип работы рычага с полусферой гарантирует четкое позиционирование над плодом и удобное возвращение в исходное положение. Благодаря этому процесс отжима и очистки становится проще и быстрее.

Полусфера

Легко снимется для очистки. (Можно мыть в посудомоечной машине).

Фильтр из нержавеющей стали

Отделяют мякоть и семена. (Можно мыть в посудомоечной машине).

Мощный двигатель

Включается автоматически, если на конус есть давление.

Кнопка «ON/OFF»

Место для хранения шнура питания

В свернутом виде шнур хранится в полости основания двигателя (не отображено на рисунке).

Ручка из прорезиненного пластика

Конус для выжимания сока из нержавеющей стали

Позволяет выжимать максимальное количество сока из цитрусов любого размера. (Можно мыть в посудомоечной машине).

Желоб для сока

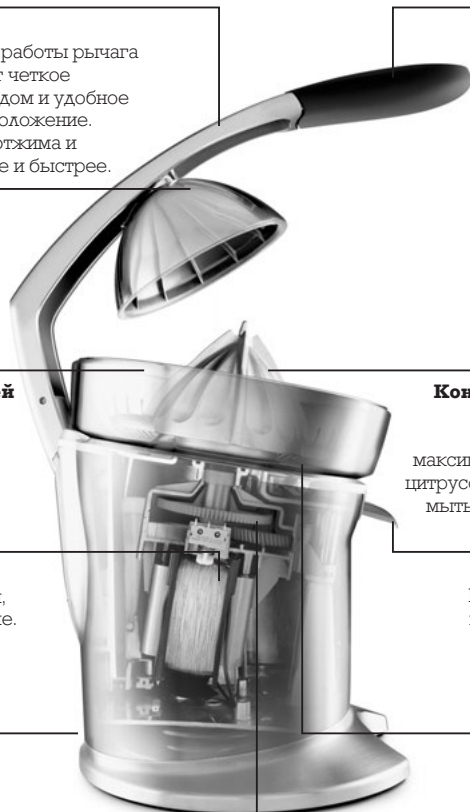
Направляет очищенный сок в емкость. Также реализует функцию «анти-капля».

Сборщик сока

Собирает сок, который затем вытекает через желоб. (Можно мыть в посудомоечной машине).

Двухступенчатая система включения

Соковыжималка не включится, если она неправильно собрана.



СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ SAGE 800CP



ШАГ 1.

Поднимите рычаг соковыжималки вверх и назад относительно двигателя до упора.



ШАГ 3.

Установите фильтр из нержавеющей стали на сборщик сока, при этом нужно совместить стрелку на нижней стороне фильтра с меткой на сборщике сока.



ШАГ 5.

Вставьте полусферу в нижнюю часть рычага соковыжималки. Метка на верхней части полусферы должна совпасть с отверстием на рычаге. Удерживая рычаг, вставьте полусферу движением вверх и от себя/назад до ее фиксации. Примечание: Полусфера должна быть обязательно зафиксирована, что можно сделать только одним способом (полусфера установлена правильно, если она не прокручивается во время работы).



ШАГ 2.

Установите сборщик сока на вал двигателя сверху. Совместите пазы желоба и основания двигателя.



ШАГ 4.

Установите конус на вал двигателя и слегка нажмите вниз до щелчка, чтобы зафиксировать конус в нужной позиции.



ШАГ 6.

Убедитесь что, желоб вставлен в отверстие над областью стекания сока.



ШАГ 7.

Установите емкость нужного объема под желоб для сока.



ШАГ 1.

Обязательно проверьте правильность сборки соковыжималки и установите емкость для сбора сока, прежде чем начать отжимать сок.



ШАГ 2.

Разрежьте плод пополам поперек долек (но не вдоль) для более эффективного отжима сока.

ШАГ 3.

Вставьте шнур питания в розетку 230–240В, установите выключатель розетки в положение ON. Поверните выключатель питания устройства в положение ON.

ВНИМАНИЕ! Некоторые фрукты, как, например, лимон и танжело имеют шишечки/утолщения/бугорки на концах, которые необходимо удалять для лучшего контакта с полусферой.



ШАГ 4.

Насадите половинку фрукта на конус срезом вниз. Легкое нажатие поможет зафиксировать фрукт на острие.



ШАГ 5.

Возьмите рычаг за рукоятку, и медленно, с постоянным усилием опускайте его вниз до контакта полусферы с кожурой фрукта. Автоматически запустится двигатель и конус начнет вращаться. Сок будет извлечен из плода и по желобу попадет в емкость. Мякоть и семена останутся на фильтре из нержавеющей стали.

ШАГ 6.

Соковыжималка выжимает сок очень быстро, поскольку на каждую половинку фрукта требуется всего несколько секунд. Чтобы автоматически остановить двигатель, поднимите рычаг вверх и назад в исходное положение.



ШАГ 7.

Удалите использованный фрукт с конуса. Мякоть и семена удаляются из фильтра в обязательном порядке. Повторите шаги 4–7 для продолжения отжима сока.

ПРИМЕЧАНИЕ

Фильтр из нержавеющей стали необходимо очищать по мере заполнения его мякотью и семенами. Фильтр можно очищать, только если переключатель On/Off находится в положении Off, предварительно аккуратно сняв конус и сам фильтр. Очистите или замените конус и фильтр перед продолжением отжима сока.

Не допускайте переполнения фильтра, так как это может помешать нормальной работе устройства или вызвать его повреждение.

РАЗБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ SAGE 800CP



ШАГ 1.

Переведите клавишу On/Off в положение Off, выньте штепсель шнура питания из розетки.



ШАГ 3.

Опустите рычаг соковыжималки вниз и удалите полусферу, нажав кнопку Eject. Позвольте полусфере опуститься на конус.



ШАГ 2.

Поднимите рычаг соковыжималки вверх и назад от двигателя до упора. Перекройте сток для сока, передвинув желоб вверх



ШАГ 4.

Поднимите сборщик сока вверх относительно основания двигателя вместе с фильтром из нержавеющей стали, конусом и полусферой. Для удобства чистки над раковиной разъедините конус, фильтр и сборщик сока.

Следуйте данным рекомендациям при уходе и чистке.

Перед чисткой, сборкой, разборкой и хранением обязательно удостоверьтесь, что клавиша On/Off находится в положении Off, питание на соковыжималку не подается и штепсель вынут из розетки.

Следуйте следующим рекомендациям при чистке любых поверхностей и частей, контактирующих с пищей.

1. Чистка будет гораздо проще, если после каждого использования промывать съемные детали под теплой водой, освобождая их от мякоти. Обязательно просушите части соковыжималки перед повторной сборкой.
2. Для окончательной чистки все съемные детали должны быть вымыты в горячей мыльной воде или на верхней полке посудомоечной машины. Двигатель и рычаг протрите мягкой слегка влажной тряпкой. Тщательно высушите все части соковыжималки перед повторной сборкой.

ПРИМЕЧАНИЕ

Промойте и сполосните все сменные части сразу после использования соковыжималки. Засохшую мякоть труднее удалить, кроме того, она может оставить пятна. Если поверхность некоторых деталей потускнела, промойте их неразбавленной жидкостью для мытья посуды, тщательно сполосните и высушите.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не замачивайте фильтры из нержавеющей стали и другие съемные детали в отбеливателе. Не погружайте двигатель в воду или другую жидкость. Не используйте для чистки жесткие абразивные материалы.

Храните высушенную и заново собранную соковыжималку в сухом прохладном месте в вертикальном положении. Во время хранения не устанавливайте на соковыжималку никакие предметы.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ
Соковыжималка не включается	Клавиша On/Off не переведена в положение On.
	Не до конца опущен рычаг.
	Полусфера и купол установлены неправильно.
	Перекошен фильтр.

Sage™ by Heston Blumenthal® Customer Service Centre
B.T.U. Company Ltd.
Phone number: +371 6779 0720
Email: sage@btu.lv

Registered in England & Wales No. 8223512. Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

Copyright BRG Appliances 2017.

800CP B17